



UNIE VAN SUID-AFRIKA  
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

A.H.C. 1/70

EXTRAORDINARY

# Staatskoerant Government Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXIX.]      PRYS 6d.      PRETORIA, 23 SEPTEMBER 1952.      PRICE 6d.      [No. 4928.

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n \* gemerk.*

## GOEWERMENSKENNISGEWING.

Onderstaande Goewermementskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

### DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

\* No. 2205.]      [23 September 1952.  
KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL TWEE VAN DIE SUIKERWET, 1936.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel twee van die Suikerwet, 1936 (Wet No. 28 van 1936), wysig ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Ekonomiese Sake, hierby die Suikernywerheidsoreenkoms soos vasgestel en gepubliseer by Goewermementskennisgewing No. 1286 van 16 Julie 1943 en gewysig by Goewermementskennisgewing No. 1469 van 16 Julie 1948, Goewermementskennisgewing No. 902 van 28 April 1950 en Goewermementskennisgewing No. 2761 van 26 Oktober 1951, soos gemeld in die Bylae van hierdie Goewermementskennisgewing, en publiseer ek hierby hierdie wysiging kragtens artikel twee (1) (c) van genoemde Wet.

E. H. LOUW,  
Minister van Ekonomiese Sake.  
BYLAE.

1. Klousule 16 word hierby gewysig—

- (1) deur „vyf jaar” te vervang deur „tien jaar” en „1952-53” deur „1958-59” in paragraaf (e); „vyf jaar” deur „tien jaar” in paragrafe (f) en (g); en „1952-53” deur „1958-59” in paragraaf (i); en
- (2) deur paragraaf (j) en die voorafgaande woord „en” te skrap.

2. Klousule 18 word hierby gewysig deur die volgende by te voeg:—

„Met dien verstande dat die mate van enige voorwaardelike kwota wat volgens prestasie op die grondslag van gemiddelde produksie vir enige twee agtereenvolgende jare voor 1 Mei 1948 vasgestel is, beskou word as met ingang van genoemde datum omgesit te wees in 'n basiese kwota, en die Sentrale Raad moet Bylae 'A' dienooreenkomstig wysig”.

3. Klousule 41 word hierby gewysig deur subklousule (d) te skrap en dit te vervang deur die volgende:—

„(d) Behoudens die bepalinge van (b) hierbo, moet besparings op spoorvrag wat met ingang van 1 April 1952 bewerkstellig word deur afwendingsreelings, na aftrekking van administrasiekoste, onder die meulenaars wat in sodanige afwending saamwerk, verdeel word in verhouding tot die tonne riet wat van sulke meulenaar afgewend is, soos opgeteken by die ontvangende meule, en elke meulenaar moet aan sy leweransierplanters, met inbegrip van die meulenaar-cum-planter, wat by die afwending betrokke is, vir elke ton riet wat deur hulle gelewer word en deur sodanige meulenaar afgewend word, 'n som geld betaal wat gelyk is aan minstens die helfte van die bedrag per ton riet wat deur hom ontvang is.

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.*

## GOVERNMENT NOTICE.

The following Government Notices are published for general information:—

### DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

\* No. 2205.]      [23 September 1952.  
NOTICE UNDER SECTION TWO OF THE SUGAR ACT, 1936.

In terms of the powers vested in me by paragraph (b) of sub-section (1) of section two of the Sugar Act, 1936 (Act No. 28 of 1936), I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Economic Affairs, do hereby amend the Sugar Industry Agreement, as determined and published under Government Notice No. 1286 of 16th July, 1943, and amended by Government Notice No. 1469 of 16th July, 1948, Government Notice No. 902 of 28th April, 1950, and Government Notice No. 2761 of 26th October, 1951, as follows in the Schedule to this Government Notice and I do hereby publish this amendment in terms of section two (1) (c) of the said Act.

E. H. LOUW,  
Minister of Economic Affairs.

### SCHEDULE.

1. Clause 16 is hereby amended—

- (1) by substituting “ten-year” for “five-year” and “1958-59” for “1952-53” in paragraph (e); “ten-year” for “five-year” in paragraphs (f) and (g); and “1958-59” for “1952-53” in paragraph (i); and
- (2) by deleting paragraph (j) and the preceding word “and”.

2. Clause 18 is hereby amended by adding the following:—

“Provided that the extent of any contingency quota established in whole or in part, by performance on the basis of average production for any two consecutive years prior to 1st May, 1948, shall be deemed to have been translated into a basic quota as from the said date and the Central Board shall accordingly amend Schedule ‘A’.”

3. Clause 41 is hereby amended by deleting sub-clause (d) and substituting the following:—

“(d) Subject to the provisions of (b) above any savings on railage effected as from 1st April, 1952, by diversion adjustments, after deduction of administrative costs, shall be divided among the millers co-operating in such diversion pro rata to the tons of cane diverted from each miller, as recorded at the receiving mills, and each miller shall pay to his supplying growers, including the miller-cum-planter, concerned in the diversion, for every ton of cane delivered by them and diverted by such miller a sum of money equivalent to not less than one-half of the amount per ton of cane received by him.”

4. Klousule 46 (a) word hierby gewysig deur „Marginale Formule vervat” te vervang deur „sukroseprys soos vasgestel”.

5. Klousule 64 word hierby gewysig deur die volgende woorde te skrap:—

„onderneem onderstaande meulenaar om elke seisoen aan Hulsar afgesien van sy huidige voorraadbronne, vir plaaslike raffinering die volgende hoeveelhede kargasuiker te lewer, nl.:—

Umfolozi: Die hele produksie vir plaaslike verkoop, min sy 2de Graad-verpligting, en wel teen 'n prys bereken op die wyse soos voorgeskryf in bestaande leweringskontrakte tussen sekere meulenaars en Hulsar;

Met dien verstande dat—

(a) Umfolozi en Hulsar van tyd tot tyd voormelde reëling by wyse van onderlinge ooreenkoms kan verander;”

en deur „(b)” in „(a)” en „(c)” in „(b)” te verander.

6. Klousule 68 word hierby met ingang van 1 Mei 1952 geskrap en vervang deur die volgende:—

68. (1) Daar moet elke jaar deur die Suikervereniging aan meule met 'n produksie van minder as 18,000 ton suiker somme geld betaal word ten opsigte van die tonne suiker wat gedurende dié jaar deur elke meul geproduseer is, en sodanige somme moet ooreenkomstig die volgende formule bereken word:—

$$\frac{18,000 - X}{10,000} \times 15 \text{ sjielings} = \text{Skaal van betaling per}$$

ton X waar X die tonne suiker verteenwoordig wat gedurende die betrokke jaar deur elke meul geproduseer is.

(2) Die Suikervereniging is bevoeg om die somme geld wat betaal moet word te raam, die wyse van betaling voor te skryf en enige ondersoek te laat instel ten einde die tonnemaat suiker wat deur enige betrokke meul geproduseer is, te verifieer”.

7. Klousule 73 word hierby herstel om soos volg te lui:—

„73. (1) Daar moet 'n Suikernywerheid-ontwikkelingsfonds ingestel word ten einde die ontwikkeling van suikerproduksie te bevorder en/of die algehele ekonomie van die nywerheid ooreenkomstig reëlins wat die Minister bepaal te verbeter.

(2) Ten einde die Fonds te finansier, moet die Suikervereniging ingevolge die bepalings van klousules 66 en 67 'n heffing van 14s. 4d. per ton suikerproduksie wat met ingang van 3 Mei 1952 op die binnelandse mark verkoop word, oplê.

(3) Die fonds moet ooreenkomstig die regulasies wat deur die Minister voorgeskryf word, geadministreer word”.

8. Bylae B word hierby gewysig deur—

(1) „Marginale Formule” in die opskrif te vervang deur „Sukroseprys”; en

(2) klousule 1 te skrap en dit te vervang deur die volgende:—

„1. Die prys van sukrose in riet moet soos volg bereken word:—

Basisprys 96° kargasuiker  $\times 0.533053$  = prys per ton sukrose in enige soort riet; met dien verstande dat hierdie prys van krag is vir alle riet wat voor 23 September 1952 ten opsigte van die jaar 1952-53 gelewer word”.

4. Clause 46 (a) is hereby amended by substituting “sucrose price as determined” for “marginal formula contained”.

5. Clause 64 is hereby amended by the deletion of the words:—

“the undermentioned miller agrees to supply in each season cargo sugar to Hulsar for local refining and additional to Hulsar's present sources of supply in the undermentioned quantities, viz.:—

Umfolozi: Total output for sale locally, less its Second Grade obligation, at a price calculated in the manner provided for in existing supplying Millers' Agreements with Hulsar;

Provided that—

(a) Umfolozi and Hulsar may from time to time vary the foregoing arrangement by mutual agreement;”

and by altering “(b)” to “(a)” and “(c)” to “(b)”.

6. Clause 68 is hereby deleted, effective as from 1st May, 1952, and substituted by the following:—

“68. (1) There shall be paid by the Sugar Association each year to mills, with a production of less than 18,000 tons of sugar, sums of money in respect of the tons of sugar produced by each mill in that year and such sums shall be calculated in accordance with the following formula:—

$$\frac{18,000 - X}{10,000} \times 15 \text{ shillings} = \text{Rate of payment per}$$

ton of X, where X represents the tons of sugar produced by each mill in the year concerned.

(2) The Sugar Association shall have power to estimate the sums of money to be paid, prescribe the manner of payment and cause any investigation to be made to verify the tonnage of sugar produced by any mill concerned.”

7. Clause 73 is hereby reinstated to read as follows:—

“73. (1) There shall be established a Sugar Industry Development Fund for the purpose of promoting the development of sugar production and/or improving the overall economy of the industry in accordance with arrangements to be determined by the Minister.

(2) For the purpose of financing the Fund the Sugar Association shall impose a levy, under the provisions of clauses 66 and 67, of 14s. 4d. per ton of sugar output sold in the local market as from 3rd May, 1952.

(3) The Fund shall be administered in accordance with regulations to be prescribed by the Minister.”

8. Schedule B is hereby amended by—

(1) substituting “Sucrose Price” for “Marginal Formula” in the heading; and

(2) deleting clause 1 and substituting the following:—

“1. The price of sucrose in cane shall be calculated as follows:—

Base price 96° cargo sugar  $\times 0.533053$  = price per ton of sucrose in cane of any variety: Provided that this price shall be of full force and effect for all cane delivered prior to 23rd September, 1952, in respect of the year 1952-53.”